

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ
ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΠΕΜΠΤΗ 28 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2006
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΙΣΠΑΝΙΚΑ**

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

El mejillón cebra* se ha extendido de forma alarmante por el río Ebro, en sólo cinco años. El problema medioambiental es de primer orden.

Esta especie es originaria de los mares Negro y Caspio. Los barcos han sido su medio de transporte, particulares polizones ecológicos que han aprovechado las cargas de agua que hacían algunos mercantes o sus cascos para adherirse. Así han recorrido grandes distancias. Una vez que han llegado a otro territorio, el traslado es similar, pero a menor escala, en las embarcaciones de pesca deportiva. A veces, la forma ha sido aún más sencilla, como cuando se utilizaba como cebo barato por algunos pescadores. Hay que tener en cuenta que puede soportar cambios bruscos de temperatura y salinidad, y que resiste entre cinco y seis días fuera del agua.

Esta especie no lleva consigo, más que pegas fuera de su hábitat originario. No es comestible; no se ha dado con un medio técnicamente eficaz para erradicarla allí donde se ha establecido; genera costes multimillonarios en limpieza o sustitución de conducciones de agua, al obstruirlas por su rápida reproducción y las grandes colonias que forma este molusco; y altera el equilibrio ecológico de una forma acentuada, lo que representa un riesgo para otras especies autóctonas.

“ABC”, 24-09-06
(25 puntos)

*mejillón cebra : μύδι πολυμορφικό

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα ισπανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.

a) ¿Qué problema ecológico se ha creado recientemente en el río Ebro?

(5 puntos)

b) ¿Cómo llegó el mejillón cebra al río Ebro?

(5 puntos)

c) ¿Qué consecuencias tiene la presencia del mejillón cebra?

(5 puntos)

B2.

a) Reescriba la frase: “Esta especie ... Caspio” comenzando: Dijo que ...

(5 puntos)

b) Reescriba la frase: “Altera el equilibrio ecológico de una forma acentuada” comenzando: En el 2010...

(5 puntos)

c) Escriba los antónimos de las siguientes palabras:

grandes –

menor –

sencilla –

limpieza –

eficaz –

(5 puntos)

Γ. Να γράψετε κείμενο (180 – 200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Una revista estudiantil está haciendo una investigación sobre la importancia de la música en la vida de los jóvenes. Escriba un artículo expresando cómo afecta la música su vida personal y justificando sus opiniones. Firme el artículo con el nombre G. Dimitriou.

(45 puntos)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (ισπανικό κείμενο, ερωτήσεις στα ισπανικά, θέμα "έκθεσης" στα ισπανικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος της εφημερίδας να μη μεταφραστεί.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
8. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ης ΣΕΛΙΔΑΣ